



## DESCRIPCIÓN DE LA ASIGNATURA

<b>Grado/Máster en:</b>	Graduado/a en Filología Clásica por la Universidad de Málaga
<b>Centro:</b>	Facultad de Filosofía y Letras
<b>Asignatura:</b>	Textos Latinos I
<b>Código:</b>	205
<b>Tipo:</b>	Obligatoria
<b>Materia:</b>	Textos Latinos
<b>Módulo:</b>	Módulo de Lengua Latina, su Literatura y su Cultura
<b>Experimentalidad:</b>	80 % teórica y 20 % práctica
<b>Idioma en el que se imparte:</b>	Español
<b>Curso:</b>	2
<b>Semestre:</b>	1
<b>Nº Créditos:</b>	6
<b>Nº Horas de dedicación del estudiante:</b>	150
<b>Tamaño del Grupo Grande:</b>	72
<b>Tamaño del Grupo Reducido:</b>	30
<b>Página web de la asignatura:</b>	<a href="http://campusvirtual.cv.uma.es/">http://campusvirtual.cv.uma.es/</a>

## EQUIPO DOCENTE

<b>Departamento:</b>	FILOLOGÍA GRIEGA, ESTUDIOS ÁRABES, LINGÜÍSTICA GENERAL, DOCUMENTACIÓN Y FILOLOGÍA LATINA
<b>Área:</b>	FILOLOGÍA LATINA

Nombre y Apellidos	Mail	Teléfono Laboral	Despacho	Horario Tutorías
--------------------	------	------------------	----------	------------------

Coordinador/a: ANTONIO ROJAS RODRIGUEZ	arojrod280@uma.es	952131808	517 - FAC. DE FILOS. Y LETRAS	
--	-------------------	-----------	-------------------------------	--

## RECOMENDACIONES Y ORIENTACIONES

En esta asignatura el alumnado entrará en contacto con el primer autor latino clásico que traducirá directamente del latín sin que intermedien textos adaptados. Para ello, se recomienda al alumnado que repase los principales paradigmas gramaticales; pero, sobre todo, se recomienda que lea obras capaces de contextualizar Catilinae Coniuratio de Salustio. Por tanto, se recomienda la lectura en español o latín de la Primera Catilinaria de Cicerón, fácil de encontrar de forma legal y gratuita en <https://www.gutenberg.org/ebooks/39355>; también sería recomendable la lectura de una obra historiográfica contemporánea como Holland, T. Rubicón: auge y caída de la República romana, Editorial Planeta, Barcelona, 2005. Además, se recomienda al alumnado:

- que tenga un nivel aceptable del uso de herramientas tecnológicas para acceder a la información.
- que esté familiarizado con el uso del Campus Virtual para el adecuado seguimiento de la asignatura.
- que, en caso de necesitarlo, solicite cita previa para ser atendido con el tiempo suficiente en las tutorías en el horario asignado para las mismas.
- que no se responderá a los emails los fines de semana, festivos y periodos de vacaciones.
- que, si el alumnado está en situación de a tiempo parcial o es deportista, debe comunicarlo al profesorado de la asignatura al comienzo del semestre en el que la asignatura se imparte.
- que será obligatoria la asistencia a las actividades organizadas por las Áreas implicadas en la Titulación (conferencias, seminarios, visitas de estudio a museos o sitios arqueológicos, etc.), siempre que sean de carácter gratuito y la asistencia sea autorizada por los profesores cuya clase pueda verse afectada por el horario de las mismas.

## CONTEXTO

Los Textos Latinos I suponen el primer contacto serio del alumnado con textos latinos originales sin adaptaciones. Los textos se extraerán de Catilinae Coniuratio de Salustio, primer historiador latino propiamente dicho. Para ello, se ofrecerá al alumnado una antología de textos originales de la Coniuratio extraídos de la página web Perseus. Esta antología estará a disposición del alumnado en el CV en formato de Word y PDF. En el primer curso el alumnado ha estado en contacto con textos originales y adaptados en las asignaturas de Lengua Latina y su Literatura I y II; por ello, se le supone un dominio de la gramática latina más que aceptable. Los textos se trabajarán de forma muy práctica, primando la lectura y traducción; sobre todo, se hará especial hincapié en las peculiaridades del estilo Salustiano, opuesto a la prosa predominante ciceroniana. Igualmente, en el desarrollo de las lecturas y traducciones se insistirá en el comentario morfosintáctico y estilístico de los pasajes, de forma que el alumnado empiece a habituarse a los elementos que constituyen un buen comentario filológico. Se va a prestar especial atención a la adquisición de léxico, por lo que se promoverán actividades para el aprendizaje activo del vocabulario.

## COMPETENCIAS

## 1 Competencias generales y básicas.

## Instrumentales

- 1.1 Capacidad de análisis y síntesis
- 1.2 Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica
- 1.3 Dominio oral y escrito de la lengua española

## Personales



1.12 Habilidades para trabajar tanto de forma autónoma como en equipo

1.13 Inquietud por la calidad

#### Sistémicas

1.6 Habilidades para recuperar y analizar información desde diferentes fuentes

1.7 Capacidad para el razonamiento crítico

1.8 Capacidad de generar nuevas ideas

1.9 Habilidades para resolución de problemas y toma de decisiones

## 2 Competencias específicas.

#### Competencias académicas

2.21 Capacidad para interrelacionar los distintos aspectos de la Filología

2.22 Capacidad para relacionar el conocimiento filológico con otras áreas y disciplinas

#### Conocimientos disciplinares (saber)

2.1 Dominio de las lenguas griega y latina clásicas

2.2 Fluidez gramatical y comprensión necesarias para leer textos clásicos griegos y latinos

2.3 Conocimiento de las diferentes variantes de las lenguas griega y latina

2.4 Conocimiento profundo de las literaturas griega y latina y de sus contextos históricos y culturales

2.9 Conocimiento de las técnicas y métodos del análisis lingüístico y literario

2.11 Conocimiento teórico y práctico de la traducción

#### Conocimientos profesionales (saber hacer)

2.13 Alta competencia en traducción de textos griegos y latinos de diverso tipo

2.14 Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos

2.18 Capacidad para realizar análisis y comentarios lingüísticos y literarios

## CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

#### Aspectos lingüísticos y literarios

- Morfosintaxis nominal y verbal.
- Características generales del estilo y la obra del autor seleccionado.

#### Antología de textos

Análisis, traducción y comentario de una selección de textos de Salustio.  
Adquisición de vocabulario a partir de los textos.  
Estudio del período histórico en el que se desarrolló la vida y la obra de Salustio, los dos últimos siglos de la República romana.

#### Lecturas obligatorias

Salustio: Conjuración de Catilina.  
Tácito: Anales.

## ACTIVIDADES FORMATIVAS

#### Actividades presenciales

##### Actividades expositivas

- Lección magistral
- Charla
- Exposiciones por el alumnado

##### Actividades prácticas en aula docente

- Resolución de problemas

##### Seminarios/ Talleres de estudio, revisión, debate, etc.

- Debates
- Discusión de textos
- Revisión de trabajos
- Exposición de trabajos

## ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN

## RESULTADOS DE APRENDIZAJE / CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Se tendrán en cuenta los siguientes criterios de evaluación:

- Trabajo diario.
- Traducción de un texto de Salustio.
- Análisis morfológico y sintáctico del mismo.
- Aspectos de morfología y sintaxis latina que surjan en los textos de clase.
- Ejercicios orales y escritos sobre las lecturas elegidas para el curso.
- Los trabajos individuales o colectivos realizados por el alumnado sobre las lecturas obligatorias.
- La asistencia a clase; la ausencia injustificada a un cuarto, o más, de estas, podrá bajar la nota final hasta en un 50%.



El objetivo fundamental es que el alumnado conozca en profundidad la lengua y el estilo de Salustio y sus aportaciones al género historiográfico. Se pretende también que adquiera un buen dominio del léxico específico de este autor, además de dominar las técnicas básicas del comentario filológico. Gracias a la lectura de las propuestas, el alumnado se acercará a la personalidad y obra de Salustio y Tácito.

## PROCEDIMIENTO DE EVALUACIÓN

Se consideran básicos e imprescindibles estos principios que a continuación se detallan:

- El estudiantado está obligado a actuar en las pruebas de evaluación de acuerdo con los principios de mérito individual y autenticidad del ejercicio. Cualquier actuación contraria en este sentido, que quede acreditada por parte del profesorado, dará lugar a la calificación de suspenso en la prueba que realiza, sin perjuicio de la existencia de otras consecuencias añadidas por la falta disciplinaria en la que pudiera haber incurrido.

- El plagio, entendido como la copia de textos u otros elementos (software, artefactos, diseños, etc.) sin citar su procedencia y dándolos como de elaboración propia, podrá conllevar la calificación de suspenso en la asignatura en la que se hubiera detectado. Esta consecuencia debe entenderse sin perjuicio de las responsabilidades disciplinarias en las que pudieran incurrir los estudiantes que plagien.

En la convocatoria ordinaria la calificación de la asignatura se obtendrá a partir de los siguientes criterios:

- La participación en clase y el seguimiento de las mismas se evaluará mediante las traducciones diarias que se encomendarán de forma personal a los alumnos y alumnas: 25%.

- El conocimiento de la gramática latina y de las peculiaridades del estilo Salustiano se evaluarán mediante, al menos, dos pruebas con diccionario de pasajes de la Coniuratio que no se hayan trabajado en clase. En caso, que se haya trabajado toda la Coniuratio en clase, los textos para estas pruebas se extraerán del Bellum Iugurthinum y se procurará que sean de parecida dificultad a los de la Coniuratio. Además, de traducir los pasajes propuestos el alumnado deberá llevar a cabo un análisis sintáctico de una o dos oraciones indicadas por el profesor y un pequeño análisis estilístico con los aspectos más llamativos del estilo Salustiano presentes en el pasaje. Se realicen dos o más pruebas, las calificaciones harán media y ponderarán un 40%.

- El alumnado, al final del cuatrimestre, deberá realizar una prueba oral sin diccionario de los textos trabajados en clase. En esta prueba se evaluará la correcta lectura del pasaje propuesto por el profesor y la fluidez en su lectura. Por último, se evaluará la correcta traducción del pasaje propuesto. Esta prueba ponderará un 20%.

- Por último, el alumnado deberá realizar dos trabajos obligatorios sobre las lecturas en español de la Conjunción de Catilina, en la primera mitad del cuatrimestre, y de los Anales de Tácito, en la segunda. Estos trabajos deben ser originales y se entregarán en PDF a través del CV en el espacio habilitado para ello. Estos trabajos ponderarán un 15%.

En la convocatoria extraordinaria la calificación de la asignatura se obtendrá a partir de los siguientes criterios: una prueba de traducción con diccionario de un pasaje de la Coniuratio, acompañado de un análisis sintáctico de una o dos oraciones y de un pequeño análisis estilístico del pasaje, que ponderará 60%; una prueba oral, que consistirá en la lectura y traducción sin diccionario de un pasaje que se haya trabajado en clase, que ponderará un 40%.

## BIBLIOGRAFÍA Y OTROS RECURSOS

### Básica

- Ahlbert, A. W. & Kurfess, A., *Catilina, Iugurtha, Fragmenta ampliora*, Teubner, Leipzig, 1991.
- Albrecht, M. von, *Historia de la literatura romana*, Herder., 1998
- Bassols de Climent, M., *Fonética latina*, Consejo Superior de Investigaciones Científicas., 1962
- Bassols de Climent, M., *Sintaxis latina*, Consejo Superior de Investigaciones Científicas., 1966
- Bayet, J., *Literatura latina*, Ariel; 1982
- Beltrán, J. A., *Introducción a la Morfología Latina*, Zaragoza, Universidad., 1999
- Bickel, E., *Historia de la literatura romana*, Gredos., 1982
- Bieler, L., *Historia de la literatura romana*, 1972
- Codoñer, C. ed., *Historia de la literatura latina*, Cátedra., 1997
- Costas Rodríguez, J. - López de Ayala y Genovés, M<sup>a</sup>. J., *Introducción a la lengua y cultura latinas*, UNED., 1997
- Díaz y Díaz, M., *Conjunción de Catilina*, Gredos, Madrid, 1988.
- Enríquez, J.A., *Introducción a la lingüística latina*, Coloquio., 1986
- Ernout, A., *Catilina, Iugurtha, Fragments des histoires*, Les Belles Lettres, París, 1996.
- Griffin, R.M., *Gramática latina de Cambridge*, Universidad., 1995
- Herrero Llorente, V.J., *La lengua latina en su aspecto prosódico*, 1971
- Herrero Llorente, V.J., *Introducción al estudio de la filología latina*, Gredos., 1976
- Ramírez de Vergues, A., *Anales, Tácito*, Gredos, Madrid, 2014.

## DISTRIBUCIÓN DEL TRABAJO DEL ESTUDIANTE

### ACTIVIDAD FORMATIVA PRESENCIAL

Descripción	Horas	Grupo grande	Grupos reducidos
Lección magistral	15	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Charla	8	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Exposiciones por el alumnado	6	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Resolución de problemas	6	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Descripción	Horas	Grupo grande	Grupos reducidos
Debates	2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Discusión de textos	2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Revisión de trabajos	3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Exposición de trabajos	3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>TOTAL HORAS ACTIVIDAD FORMATIVA PRESENCIAL</b>		<b>45</b>	

## ACTIVIDAD FORMATIVA NO PRESENCIAL

Descripción	Horas
<b>TOTAL HORAS ACTIVIDAD FORMATIVA NO PRESENCIAL</b>	<b>90</b>
<b>TOTAL HORAS ACTIVIDAD EVALUACIÓN</b>	<b>15</b>
<b>TOTAL HORAS DE TRABAJO DEL ESTUDIANTE</b>	<b>150</b>

## ADAPTACIÓN A MODO VIRTUAL POR COVID19

### ACTIVIDADES FORMATIVAS

Escenario A. Modalidad semi-presencial:

Si las medidas de prevención no permitieran la asistencia presencial simultánea de todos los alumnos a clase, se utilizará un modo de docencia semipresencial, según las indicaciones dadas por el centro: una parte del alumnado podrá asistir a clases presenciales, mientras que el resto del alumnado seguirá la clase de modo virtual síncrono. Se establecerá un sistema de rotación para que todos los alumnos puedan asistir periódicamente de forma presencial. En este escenario se establecerá como medio síncrono prioritario google meet; las clases se retransmitirán y grabarán, para posteriormente ponerlas en el CV a disposición del alumnado. En el CV tendrá el alumnado, además, una antología de textos de la Coniuratio Catilinae en formato PDF y Word que podrán imprimir o guardar para su uso extraído de la página web <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/collection?collection=Perseus:collection:Greco-Roman>. Las clases se desarrollarán de la siguiente manera:

- Actividad semipresencial: se traducirán, analizarán y comentarán textos de la antología de textos de la Coniuratio Catilinae; siempre que las circunstancias técnicas lo permitan podrá participar tanto el alumnado presente como no presente.

- Actividad no presencial: se encargarán traducciones personales a cada estudiante de un pasaje no tratado en clase, que deberá enviar al profesor traducido por medio de un espacio habilitado en el CV de la asignatura; esta traducción deberá ser acompañada de la lectura del pasaje que entregarán grabada en el CV de la asignatura.

- Actividad presencial: al final del cuatrimestre se realizará una prueba de lectura de los textos traducidos en clase. Se valorará la pronunciación, la fluidez y la traducción, sin diccionario. Esta prueba será oral y se citará a cada estudiante a una hora y fecha determinadas por sorteo.

- Actividad presencial: se realizará una prueba de traducción con diccionario de un texto de Salustio de Coniuratio Catilinae, que no se haya traducido en clase. Esta prueba se realizará en dos turnos, en cada uno con un texto distinto. Se pedirá al alumnado que analice desde el punto de vista morfosintáctico y estilístico un pasaje del texto traducido. En caso de que en las clases se hayan traducido todos los textos de la antología, se propondrá un texto de Salustio del Bellum Iugurthinum. Si fuera posible, se realizarán dos o más pruebas de este tipo.

- Actividad no presencial: el alumnado entregará en el espacio habilitado en el CV de la asignatura un trabajo de no más de 10 páginas sobre cada una de las dos lecturas obligatorias, Catilina de Salustio y Anales de Tácito. El trabajo de la primera lectura se deberá entregar a mitad de cuatrimestre y el de la segunda al final del cuatrimestre.

Escenario B. Modalidad no presencial:

Si las medidas sanitarias impuestas suponen la suspensión total de las clases presenciales, todas las clases se impartirán por medios virtuales de forma síncrona a través de google meet. Se mantendrán las actividades no presenciales como en el escenario A, las demás actividades se modificarán de la siguiente manera:

- Las traducciones de clase se realizarán por medio de google meet en las horas previstas para las clases presenciales.

- La prueba de lectura se realizará en las mismas circunstancias, pero por medio de google meet individual entre el profesor y el alumno o alumna.

- Las pruebas escritas con diccionario se sustituirán por un trabajo de traducción con la misma estructura que la prueba escrita presencial pero que se realizará como un trabajo que deberá entregarse en el espacio habilitado en el CV de la asignatura con un límite de tiempo.

### PROCEDIMIENTOS DE EVALUACIÓN

Tanto en el escenario A como en el B los criterios de evaluación serán los siguientes:

- Se valorará el trabajo diario a través de las traducciones tanto en clase como entregadas en el CV de la asignatura.

- Se valorará la correcta traducción de los textos de la antología de Coniuratio Catilinae de Salustio.

- Se valorará el correcto análisis morfológico y sintáctico y estilístico de pasajes de los textos traducidos en clase o entregados en el CV de la asignatura.



- Se valorarán los conocimientos de morfología y sintaxis latinas a través de la traducción y análisis de los textos propuestos.
- Se valorarán la comprensión y lectura de las dos obras propuestas.

A estos criterios de evaluación corresponderán para ambos escenarios los siguientes criterios de calificación:

- Las traducciones individuales y los audios de la lectura entregados en el CV de la asignatura ponderan 25%.
- La prueba consistente en la traducción sin diccionario y en la lectura de un texto traducido en clase, presencial o no, pondera 30%
- La prueba o trabajo consistente en la traducción con diccionario y en el análisis morfosintáctico y estilístico de un pasaje del mismo ponderan 40%.
- Los trabajos sobre las lecturas obligatorias (La conjuración de Catilina de Salustio y Anales de Tácito) ponderan 15%.

## **CONTENIDOS**

Los contenidos de la asignatura no varían respecto a la modalidad presencial, semipresencial o no presencial.

## **TUTORÍAS**

En todo momento el alumnado tendrá acceso a tutorías con el profesorado responsable de la asignatura a través del sistema de mensajería del CV, del correo electrónico y de sesiones síncronas que se programarán en forma de videoconferencia y/o chats con el alumnado que así lo solicite.